

1:35 '39-'45 SERIES

SOVIET SU-85M TANK DESTROYER

 DRAGON



Project supervised by HIROHISA TAKADA. Technical drawings provided by MINORU IGARASHI.

KIT NO: 6096

After the war broke out with Germany, the Soviet Army developed the SU-122 assault gun on the basis of T-34 chassis in view of the success of German StuG III. The SU-122 had fully enclosed fighting compartment equipped with a modified M-30 122mm Howitzer which was used for infantry support. Later then, the SU-85 Tank Destroyer was released. It was more powerful in anti-tank capability than the SU-122. In 1944, the SU-100 was developed by L.I. Gorlitskiy's design team as successor of the SU-85. The SU-100 was produced at the Uralmash plant from September 1944 onwards with T-34 chassis as base, being the same as SU-85 and SU-122. It was mounted with a 100mm tank gun D-10S, ammunition storage was 34 rounds. About 1,200 pieces of this tank destroyer were produced until end of the war. They were supplied to tank destroyer battalions to replace SU-85 and were used in the last stage of the WWII.

315 pieces of SU-85M were produced in 1944 as SU-100 variant. It was mounted with a 65mm tank gun D-5S-85 on the same hull. Photos of this tank destroyer taken at wartime East Prussia and Berlin can be easily found.

After the war, the SU-100 was supplied to many countries of the Warsaw Pact, Mid-East, Africa and Cuba. Czechoslovakia also began to produce it under license. In the 1960's, SU-100 was improved such as replacement of new diesel engine. These SU-100 also participated in the Mid-East War.

Nach dem Ausbruch des Krieges gegen Deutschland entwickelte die Sowjetunion wegen des grossen Erfolges des deutschen StuG III, den Jagdpanzer SU-122 auf dem Chassis des T-34. Der SU-122 hatte einen völlig geschlossenen Turm und war mit einer einer modifizierten 122mm M-30 Haubitze für die Infanterieunterstützung ausgerüstet. Später wurde der Jagdpanzer SU-85 produziert, der eine erhöhte Durchschlagskraft gegen feindliche Panzer bot als der SU-122. Als Nachfolgemodell des SU-85 entwickelten die Konstrukteure von L.I. Gorlitskiy den SU-100.

Der SU-100 wurde im Werk Uralmash ab September 1944 produziert. Die Basis war, wie schon beim SU-85 und SU-122, das Chassis des T-34. Als Bewaffnung diente die 100mm D-10S Kanone, 34 Schuss Munition konnten mitgeführt werden. Ungefähr 1200 dieser Jagdpanzer wurden bis Ende des Krieges gebaut und an die Panzerbataillone als Ersatz für die SU-85 geliefert.

315 Exemplare der SU-85M wurden 1944 als Variante SU-100 produziert, wobei die Wanne unverändert übernommen wurde und eine 85mm Panzerjagdkanone D-5S-85 montiert wurde. Photos dieses Jagdpanzers, während des Krieges in Ostpreussen und Berlin aufgenommen, existieren noch.

Nach dem Krieg wurde der SU-100 an viele Länder des Warschauer Paktes, sowie an Länder des Nahen Osten, Afrika und Kuba, geliefert. Die Tschechoslowakei produzierte den Panzer in Lizenz. In den sechziger Jahren erfolgte eine Kampfwertsteigerung der SU-100 durch einen stärkeren Dieselmotor. Diese Panzer kamen dann auch in den diversen Nahostkriegen zum Einsatz.

Quando scoppiò la guerra contro la Germania, la Russia sviluppò sullo chassis del T-34 lo SU-122 che doveva essere il riscontro sovietico all'efficace StuG III tedesco. Lo SU-100 disponeva di una torretta completamente chiusa ed era equipaggiato con un obice M-30 da 122mm per sostenere la fanteria. In seguito venne sviluppato lo SU-85 che rispetto allo SU-122 offriva migliore potenza di fuoco contro i carri avversari. Il successore dello SU-85, denominato SU-100 venne sviluppato dall'ufficio tecnico L.I. Gorlitskiy.

La produzione cominciò nel settembre 1944 nella fabbrica Uralmash. Come base venne preso sempre lo chassis del T-34. Il cacciacarri fu armato con un cannone D-10S da 100 mm e poteva trasportare 34 colpi. Circa 1200 esemplari di questo carro armato vennero prodotti fino alla fine della guerra e forniti alle unità corazzate per sostituire gli SU-85.

Nel 1944 vennero prodotti 315 esemplari dello SU-85M come versione SU-100. Lo chassis rimaneva invariato, come arma venne montato un canone D-5S-85 da 85mm. Esistono ancora fotografie di questo cacciacarri che sono state fatte durante la guerra nella Prussia dell'Est ed a Berlino.

Dopo la guerra lo SU-100 venne fornito a molti paesi del patto di Varsavia ed a paesi del Medio Oriente, Africa e Cuba. La Cecoslovacchia ha prodotto il carro armato in licenza. Negli anni sessanta si ottenne una rivalutazione dello SU-100 con un motore Diesel più forte. Questo cacciacarri venne utilizzato anche durante la guerra nel Medio Oriente.

第二次大戦中、ドイツの III 号突撃砲に触発されて、ソ連は、T-34 のシャーシから SU-122 を完成させました。SU-122 は、完全密閉式の戦闘室に 122mm 榴弾砲 M-30 を装備した歩兵支援用の自走砲でした。その後、長砲身の 85mm 砲を主砲とし、より対戦車戦闘能力を高めた SU-85 が開発されました。さらに 1944 年には、その後継として、SU-100 が登場します。

SU-100 は、L.I. ゴリツキー設計局によって開発され、1944 年 9 月から、ウラル重機械製作工場 (UZTM) で生産されました。SU-122 や SU-85 と同様に、T-34 のシャーシを流用し、主砲は、100mm 車載砲 D-10S で、主砲弾の携行数は 34 発でした。SU-100 は終戦までに、約 1,200 台が生産され、SU-85 に代わって自走砲連隊に配備され、大戦末期の戦場に姿を見せました。また、派生型として、同一の車体に、85mm 砲 D-5S を搭載した SU-85M も、1944 年に 315 台が生産され、東プロシアやベルリンの戦闘に参加しています。

大戦後、SU-100 はワルシャワ条約加盟国や中東、アフリカ諸国、キューバ、などに供与され、チェコスロバキアではライセンス生産も行われました。また、ソ連本国の SU-100 は、1960 年代に、エンジンを換装するなどの改修を受けました。これらの改修型 SU-100 やチェコスロバキアのライセンス生産型は、中東戦争などで実戦に投入されています。

Après que la guerre avec l'Allemagne est déclencher l'armée Soviétique développa le SU-122. Le T-34 était garnie d'un fusil d'assault sur le chassis à vue du succès d'Allemand StuG III. Le SU-122 à eu un compartiment complètement équipé avec un modèle M30 122mm Howitzer qui était utiliser pour le support l'infanterie. Ensuite, le char D'assault SU-85 était sortie. Il était plus fort dans sa capacité d'anti char d'assault, que le SU-122. En 1944 le SU-100 était produit par l'équipé de designer L.I. Gorlitskiy comme un successeur au SU-85

Le SU-100 était produit au Uralmash plant de Septembre 1944 en montant avec le chassis T-34 comme base, était pareil comme SU-85 et SU-122. C'était monté avec un fusil d'assault 100mm D-10S, l'espace d'ammunition était 34 tours. Environ 1200 pièces de ce char d'assault était produit jusqu'à la fin de la guerre. Ils étaient fournie au batailles de chars d'assaults pour remplacer le SU-85 et était utiliser dans le dernier stage de la guerre mondiale deux.

315 pieces de SU-85M était produit en 1944 comme SU-100 variant c'était équipé avec un fusil d'assault 85mm D-5S-85 sur la même portée. Des photos de ce chars d'assault prise au wartime en la Prusse d'Est et Berlin peuvent être trouvé facilement. Après la guerre, le SU-100 était fournie à plusieurs pays en-dehors du Warsaw Pact, le Moyens d'Est, L'Afrique et Cuba. Czechoslovakia à aussi commence à produire avec licence. En 1960, le SU-100 était imprové comme un remplacement de nouveau engin diesel. Ces SU-100 ont aussi participé dans la guerre Moyens d'Est.

對德國開戰後不久，因為考慮到德軍三號突擊砲坦克的成功，蘇聯方面也以 T-34 坦克的車體為基礎，開發出 SU-122 突擊砲坦克。SU-122 有完全封閉的戰鬥室，並裝備有一門改良的步兵支援用 M-30 122mm 榴彈砲。稍後便推出 SU-85 驅逐坦克了，後者的反坦克能力比 SU-122 強力得多。到 1944 年，由 L.I. 科列斯基領導的設計組進一步推出 SU-100 作為 SU-85 後繼者。

由 1944 年 9 月開始，烏拉爾馬殊工廠便推出 SU-100 驅逐坦克。和 SU-85 及 SU-122 一般也是以 T-34 的車體為基礎，裝備有一門 100mm D-10S 坦克砲，能攜帶 34 發砲彈。至戰爭結束時，已生產了約 1,200 輛 SU-100 驅逐坦克，主要供應給驅逐坦克連隊，以取代 SU-85 於第二次世界大戰末期使用。

1944 年生產了 315 輛 SU-85 M。這是 SU-100 的衍生型，兩者採用相同的車體，但 SU-85M 只裝備了一門 85mm D-5S-85 坦克砲。很多於戰時在東普魯士及柏林拍攝的照片中，可以很容易地看到這種驅逐坦克。

戰後，SU-100 亦有供應給華沙公約組織各國，中東，非洲及古巴。捷克則獲授權自行生產。在 1960 年代，SU-100 也曾進行一些改良，例如採用新的柴油引擎等，這些改良版 SU-100 還參加了中東戰爭。

組立ての注意

- 接着剤や塗料は火気のある近くで使わないでください。使う時は必ずお盆などを置いて換気に気を付けましょう。
- 塗料指定色^①はガンゼ塗料・Mrカラーの番号です。接着剤や塗料は入っていませんので別途にお買い求めください。
- 部品をランナーから切り離す際は種別用ハサミ等を使い、余分な部分はカッターやヤスリ等で仕上げてください。
- 組立図のサインマークは上の説明を必ず読んでください。

《注意》

- 必ず近火遠火使用。水気・油塗。並日開窓戸保持で気流通。
- ^① 代表色は産業用品 MR.COLOR 的の色番号。干渉は塗料及油塗。
- 自働車中取出し作時。専用模型用ハサミ。並用ハサミ或小鋸除去多餘的塗料。
- 各圖型的含意可參考本欄以上の説明。

ZUR BEACHTUNG

- Kleber und Farbe nicht nahe von offenem Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit zur Belüftung öffnen.
- Der ^① der Farbkennzeichnung bedeutet die Farbnummer von GUNZE SANGYO MR. COLOR. Kleber und Farbe sind nicht enthalten.
- Zum Abschneiden der Teile vom Verbundstück eine Modellerschere verwenden und die überstehenden Plastikteile mit einem Messer oder einer Feile beseitigen.
- Die Bedeutung der Symbols finden Sie unten in dieser Spalte.

CAUTION

- When you use glue or paint, do not use near open flame, and use in well ventilated room.
- ^① of color indication refers to the color number of GUNZE SANGYO MR. COLOR. Glue and paint are not included.
- When you take parts off from the runner frame, use a modeling scissors and trim excess plastic with a cutter or a file.
- See the bottom of this column for the meaning of symbols.

ATTENTION

- Ne pas utiliser de colle ou de peinture à proximité d'une flamme, et aérer la pièce de temps en temps.
- Le numéro ^① pour l'indication de couleurs correspond au numéro de GUNZE SANGYO MR. COLOR. La colle et la peinture ne sont pas comprises.
- Pour retirer les pièces hors du cadre, utiliser des ciseaux spéciaux pour maquette le plastique en excès avec un cutter ou une lime.
- Voir la fin de cette colonne pour la signification des symboles.

ATTENZIONE

- Non usare colla a vernice vicino a fiamme esposte e aprire le finestre di tanto in tanto per cambiare l'aria.
- ^① delle indicazioni di colore si riferisce al numero di colore di GUNZE SANGYO MR. COLOR. Colla e vernice non sono incluse.
- Quando si staccano parti del carrello, usare forbici da modellismo e eliminare la plastica in eccesso con un cutter o una lima.
- Vedere in fondo a questa colonna per il significato dei simboli.

2倍の穴を開ける
MAKE 2x2 HOLES
2 TIELE PERFORARE
EFFETTUA 2 PIECE
FARE DUE FORI
2x2x2
2x2x2
2x2x2

除去する
REMOVE
ENTFERNEN
REZIEREN
REZARE
REZARE
REZARE
REZARE
REZARE

接着剤を塗らない
DO NOT USE GLUE
NICHT KLEBEN
NI PAS COLLE
NEN INCOLARE
NIMMA
NIMMA
NIMMA

星印の位置に塗料を塗る
APPLY DECAL
HIER ANBRINGEN
APPLICARE DECAL-CONCANE
APPLICA DECAL-CONCANE
APPLICA DECAL-CONCANE
APPLICA DECAL-CONCANE

穴を埋める
FILL HOLES
SCHLESSEN
BOUCHER LE TROU
PUNTO PENO
PISTA PERA
FILL HOLES

接着剤を塗る
USE GLUE
VERWENDE KLEBE
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT

注意してください
BE CAREFUL
HIER VORSICHT
CAUT ATTENTION
CAUT ATTENTION
CAUT ATTENTION
CAUT ATTENTION

穴を開ける
OPEN HOLE
OFFEN
FARE UN TROU
PUNTO APERTO
PUNTO APERTO
PUNTO APERTO
PUNTO APERTO

接着剤を塗る
USE GLUE
VERWENDE KLEBE
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT

接着剤を塗る
USE GLUE
VERWENDE KLEBE
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT

接着剤を塗る
USE GLUE
VERWENDE KLEBE
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT

接着剤を塗る
USE GLUE
VERWENDE KLEBE
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT
USARE COLLANT

H1 GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOUR ITALERI PAINT NO.

I1 GUNZE SANGYO MR. COLOUR

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿	① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿	① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿	① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿	① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿	① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿	① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿	1749	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黑色
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿	1415	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黑銀色
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿	1735	WOOD BROWN	HOLZBRAUN	BRUN BOIS	MARRONE LEGNO	木棕色
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿	1406	BURNT IRON	GEBR,EISEN	FER BRULE	FERRO BRUCIATO	RJM砂褐色79
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿	1712	GREEN	GRUN	VERT	VERDE	綠色

1

x4 N1

N2 **x4**

B8(B9)

F9(F9)

2

A5(A5)

A6(A6)

A3(A2) **x4**

A1(A4)

G5

3

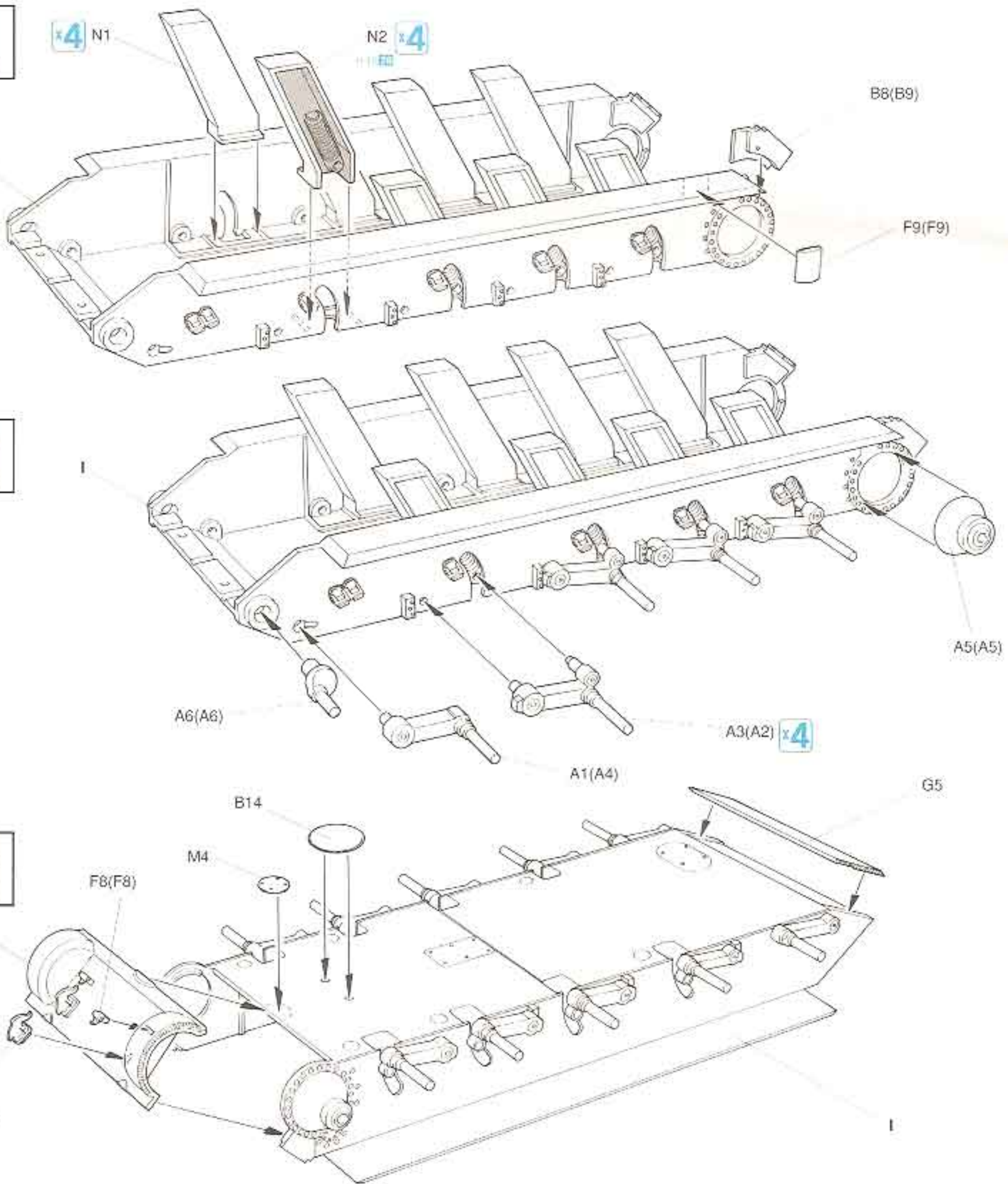
B14

M4

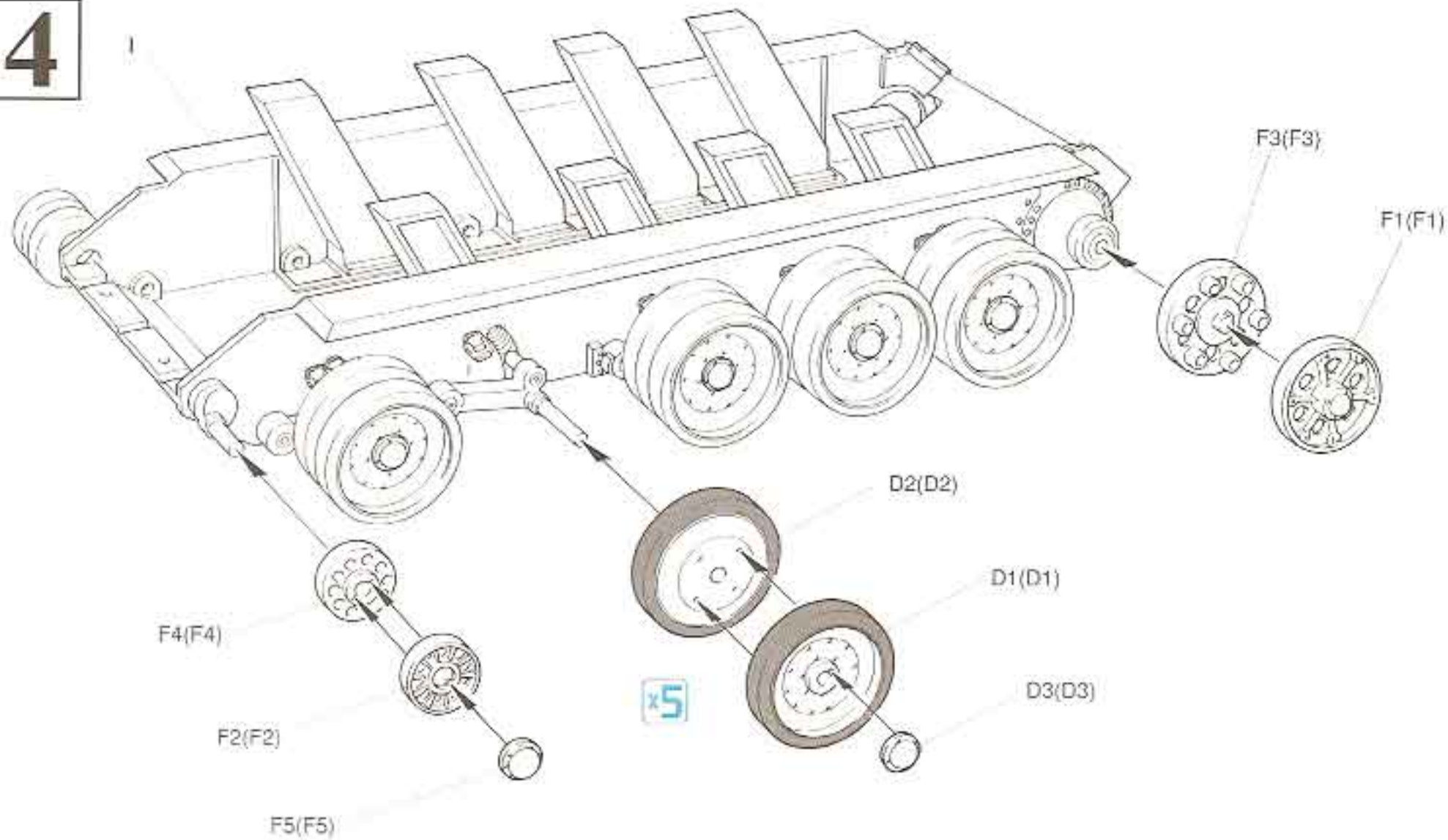
F8(F8)

G4

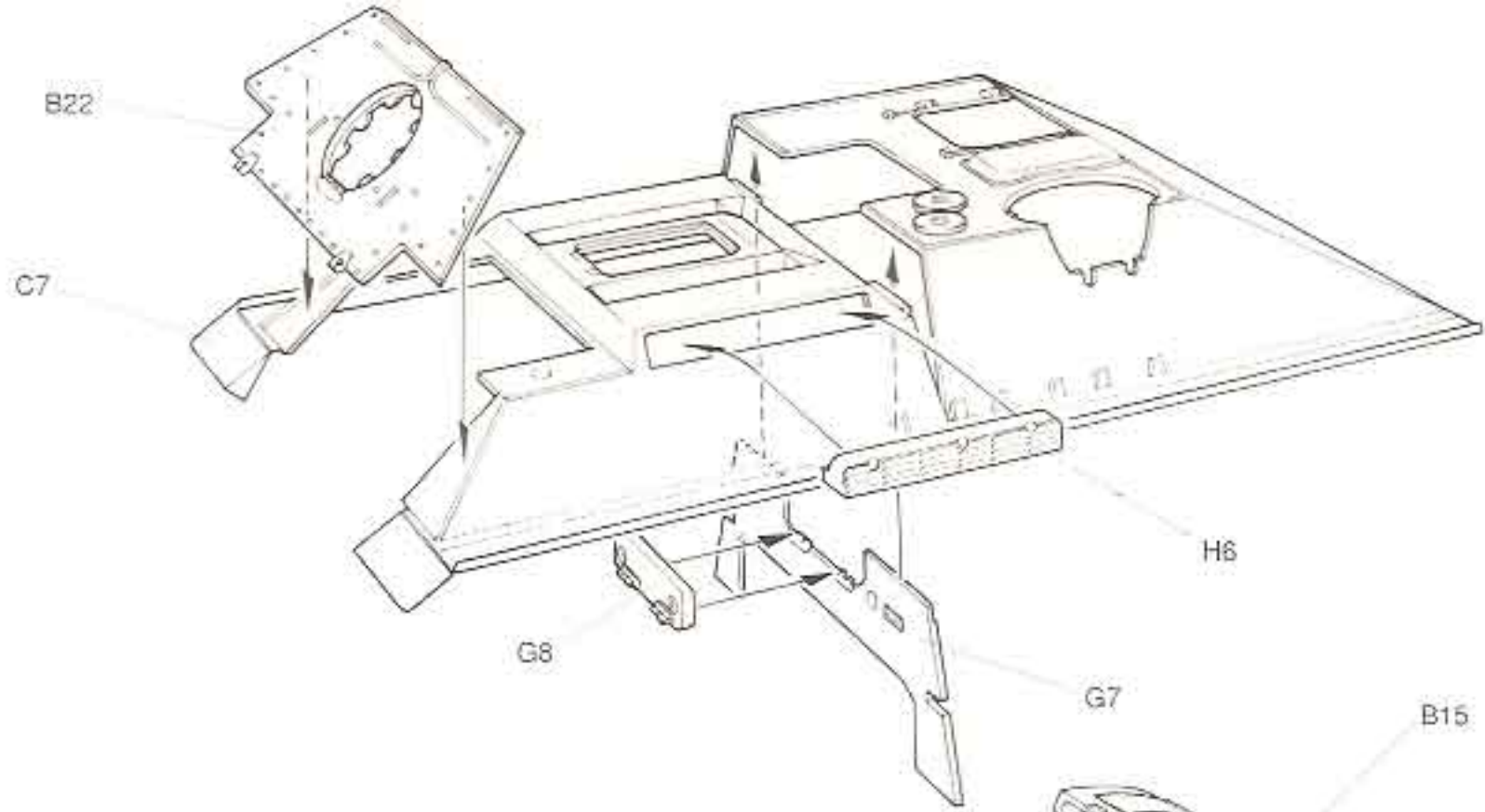
F7(F7)



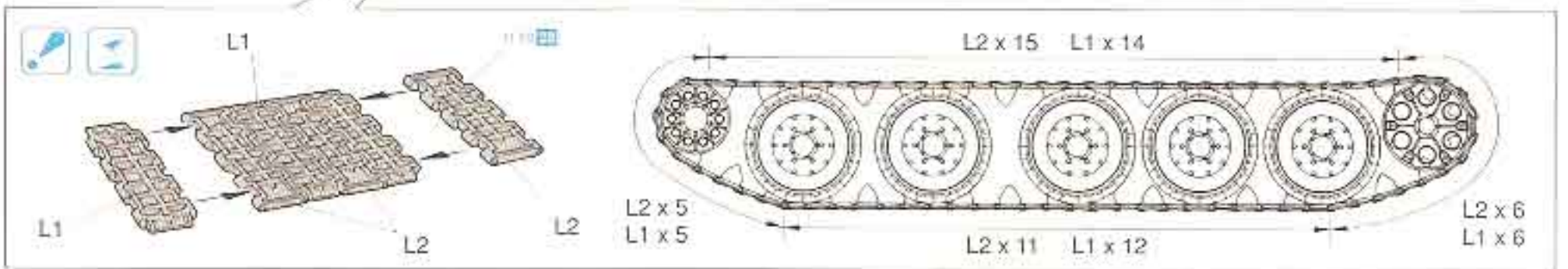
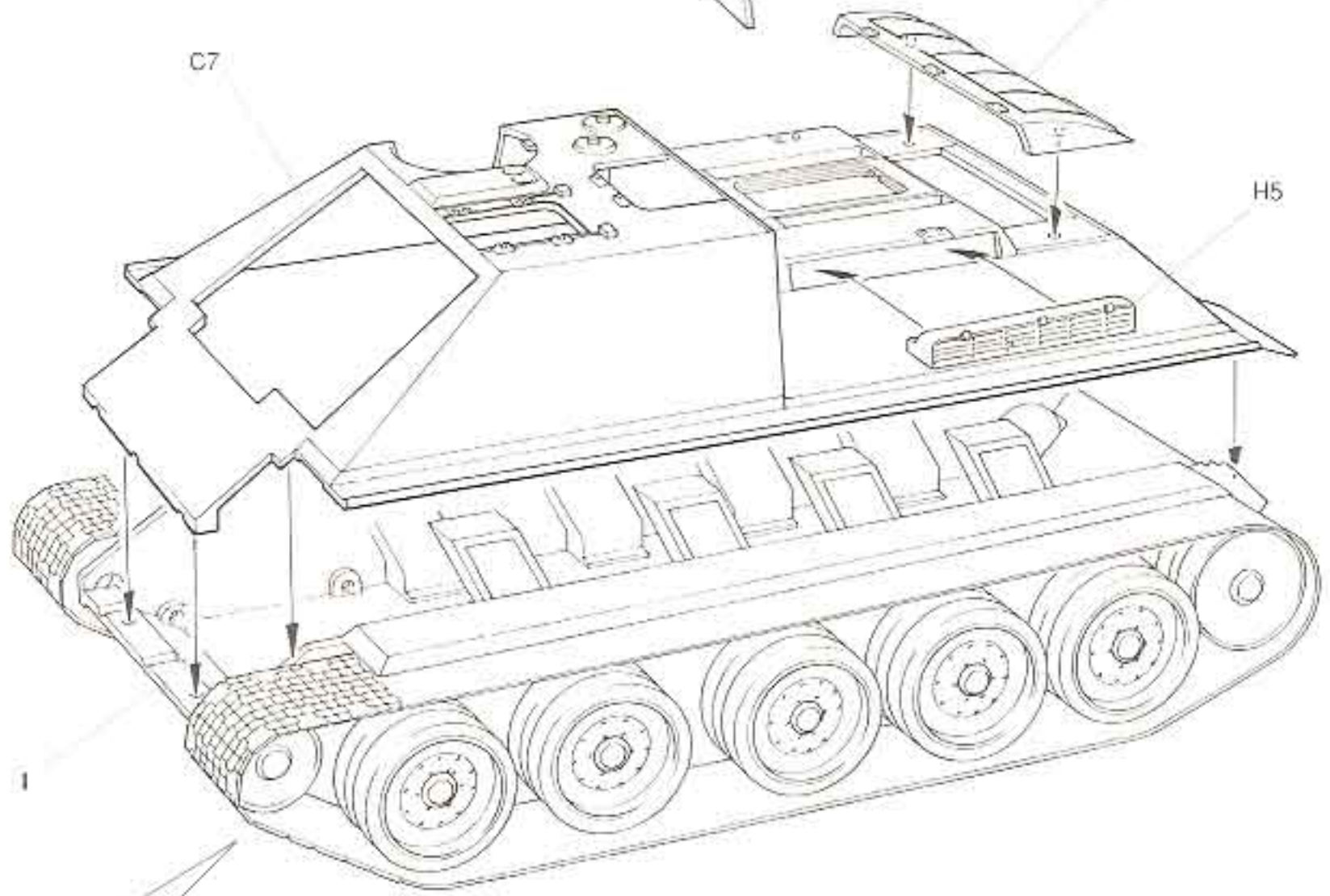
4



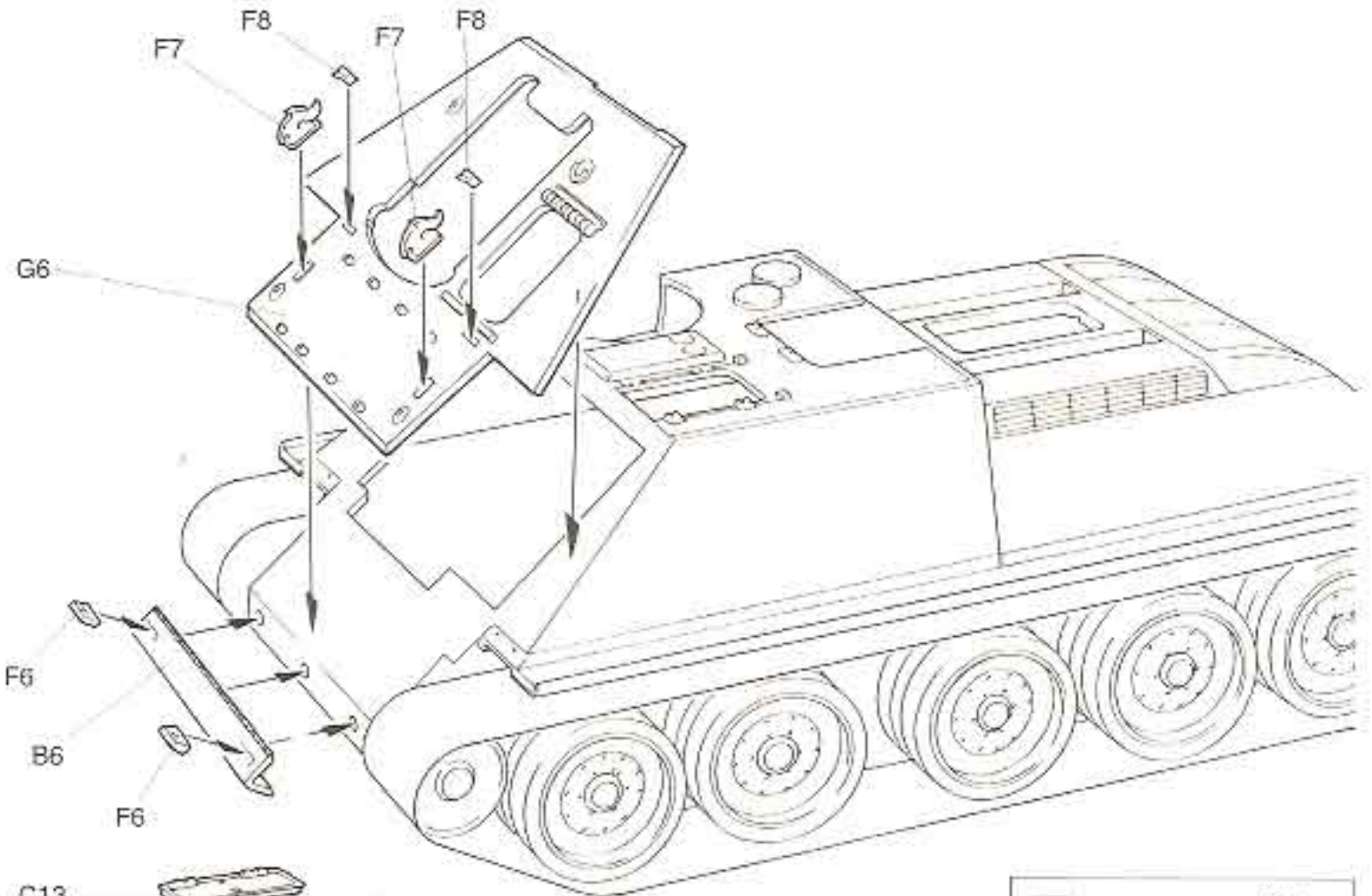
5



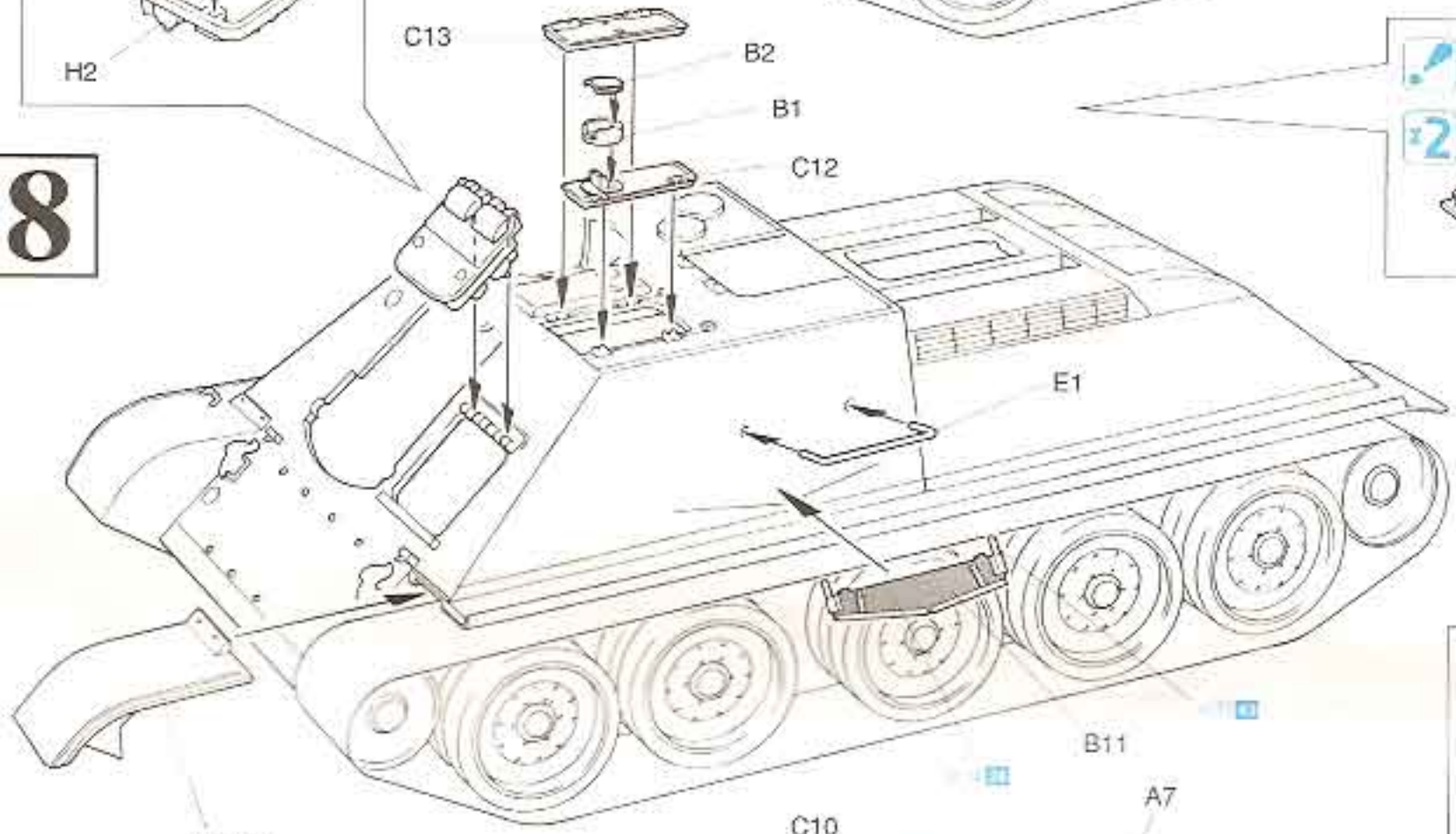
6

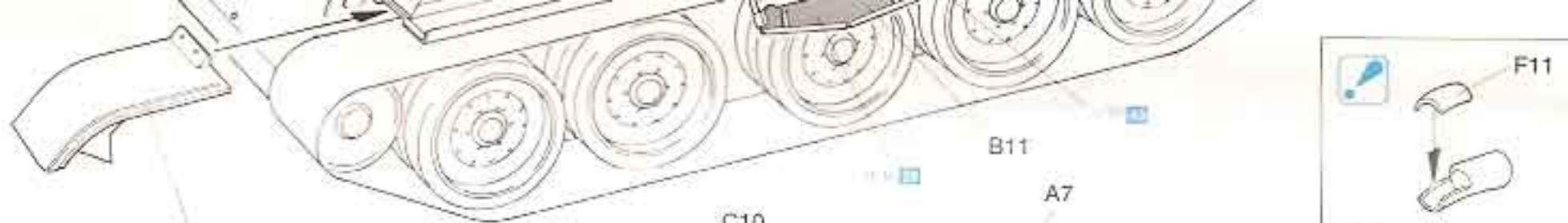


7

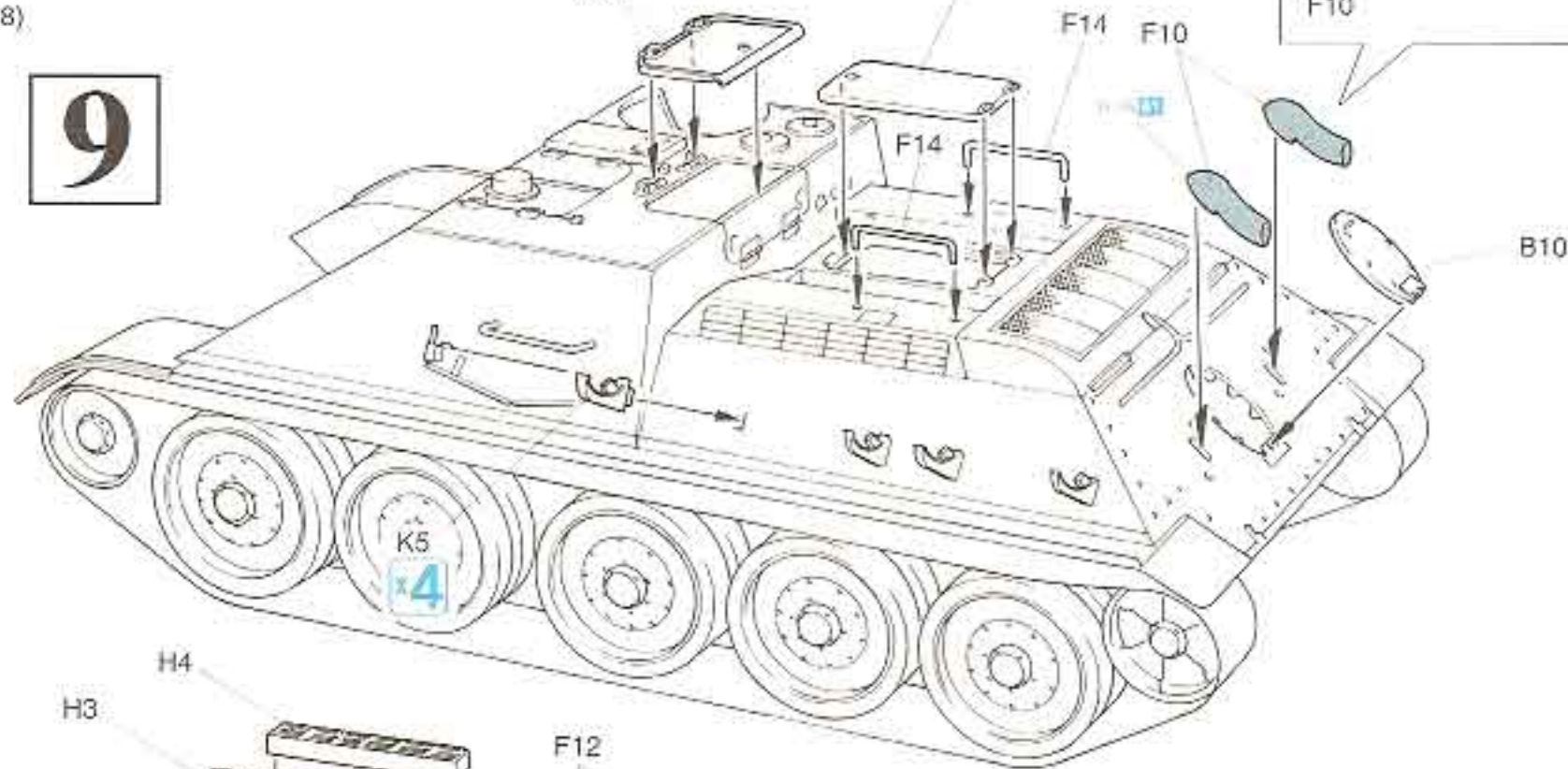


8

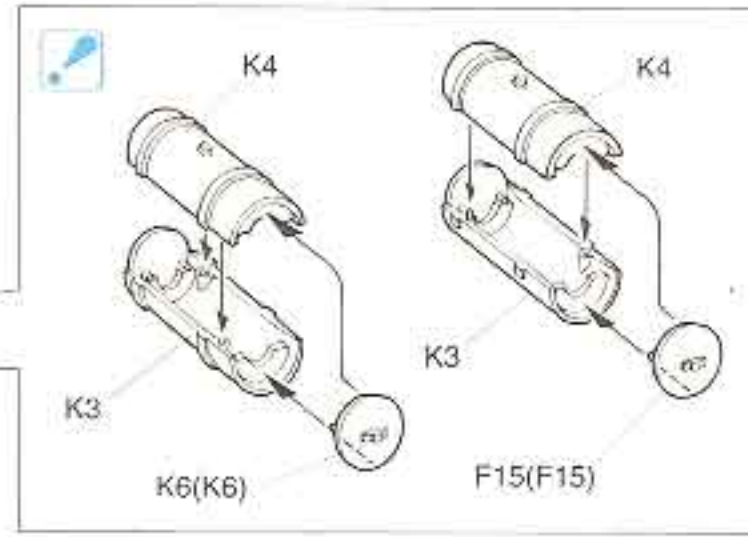
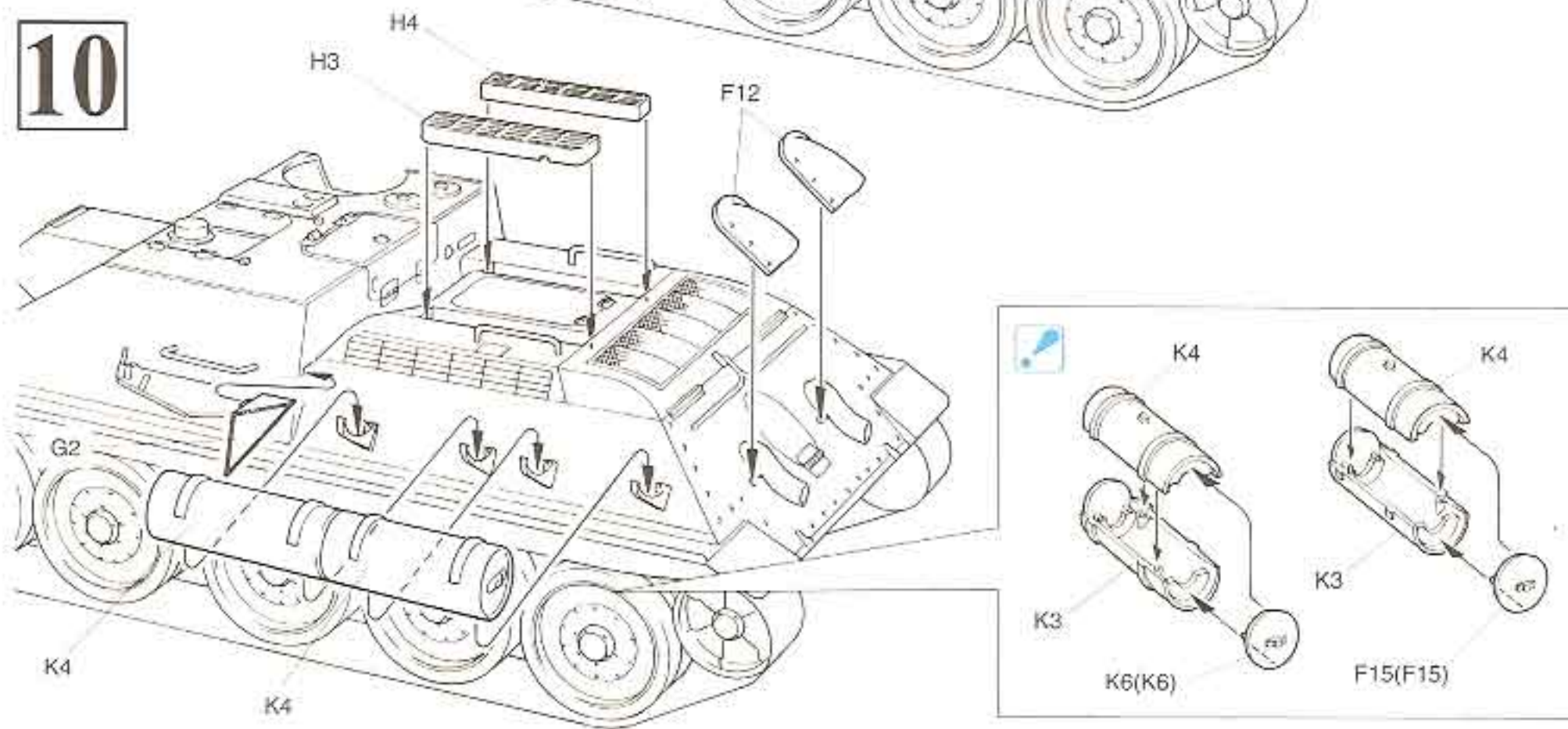




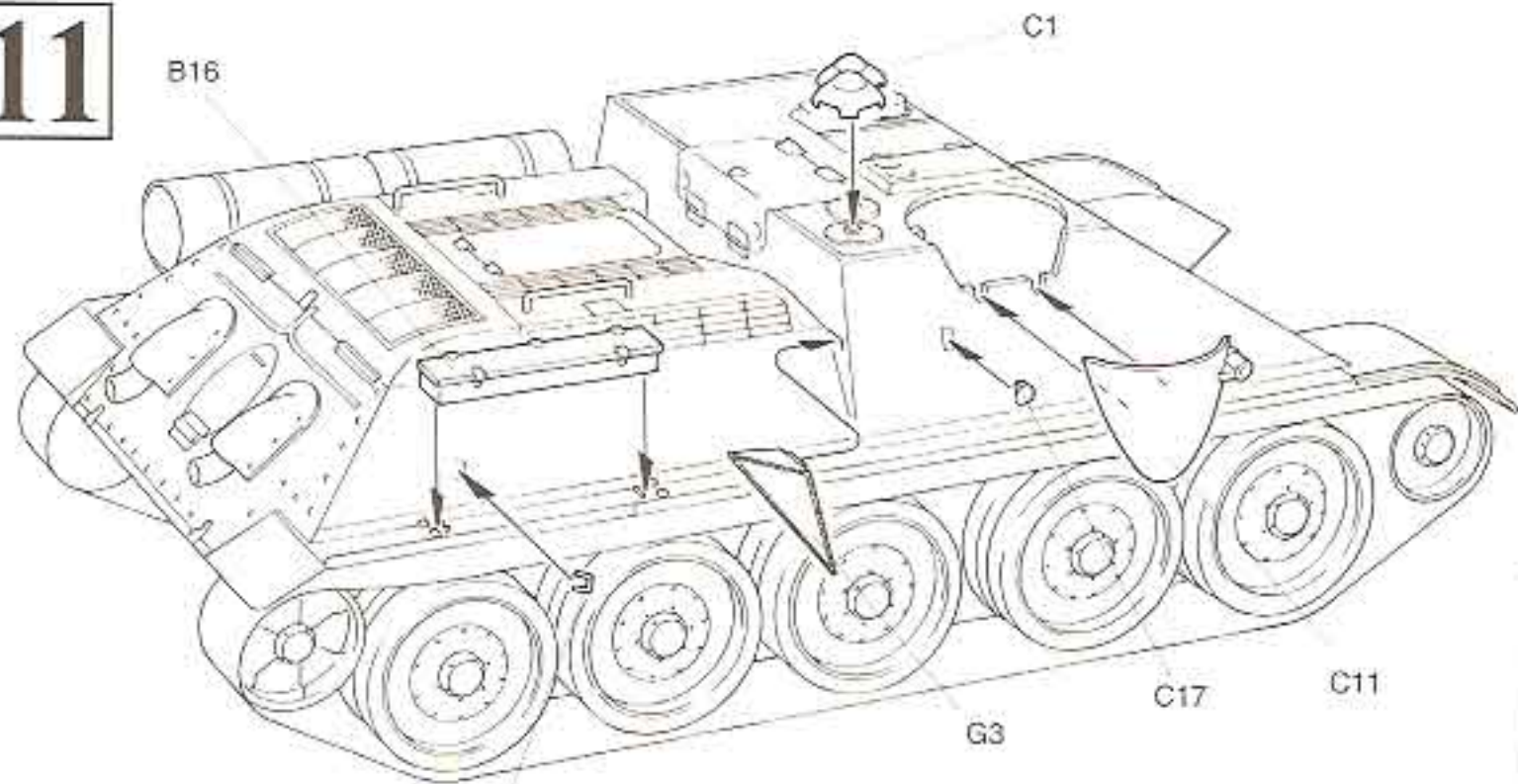
9



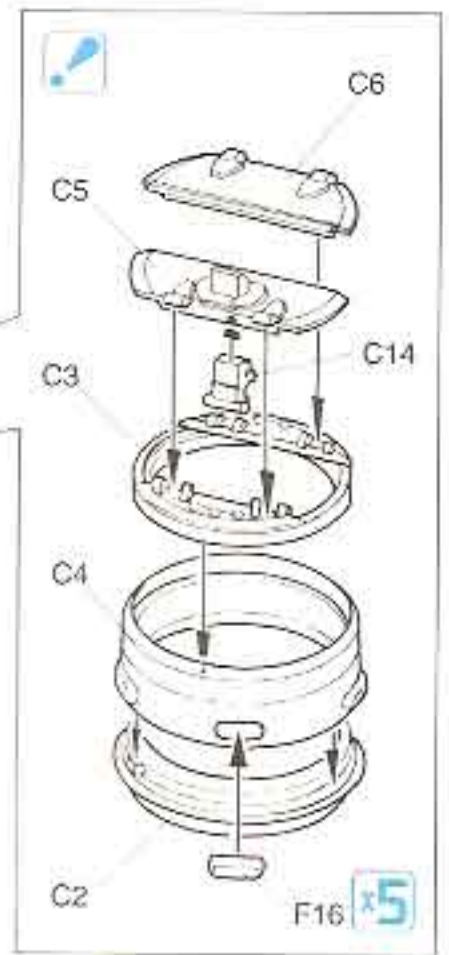
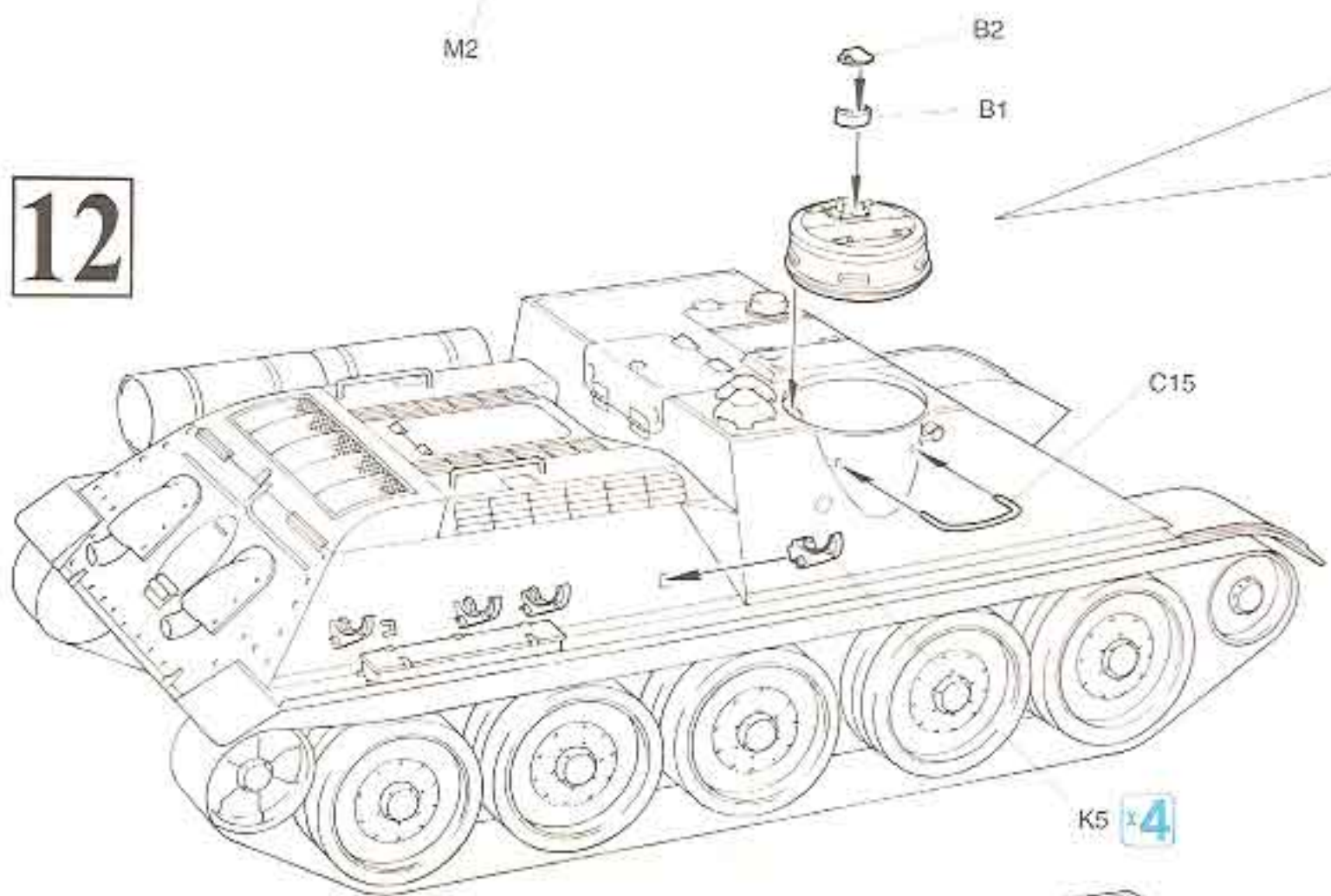
10



11



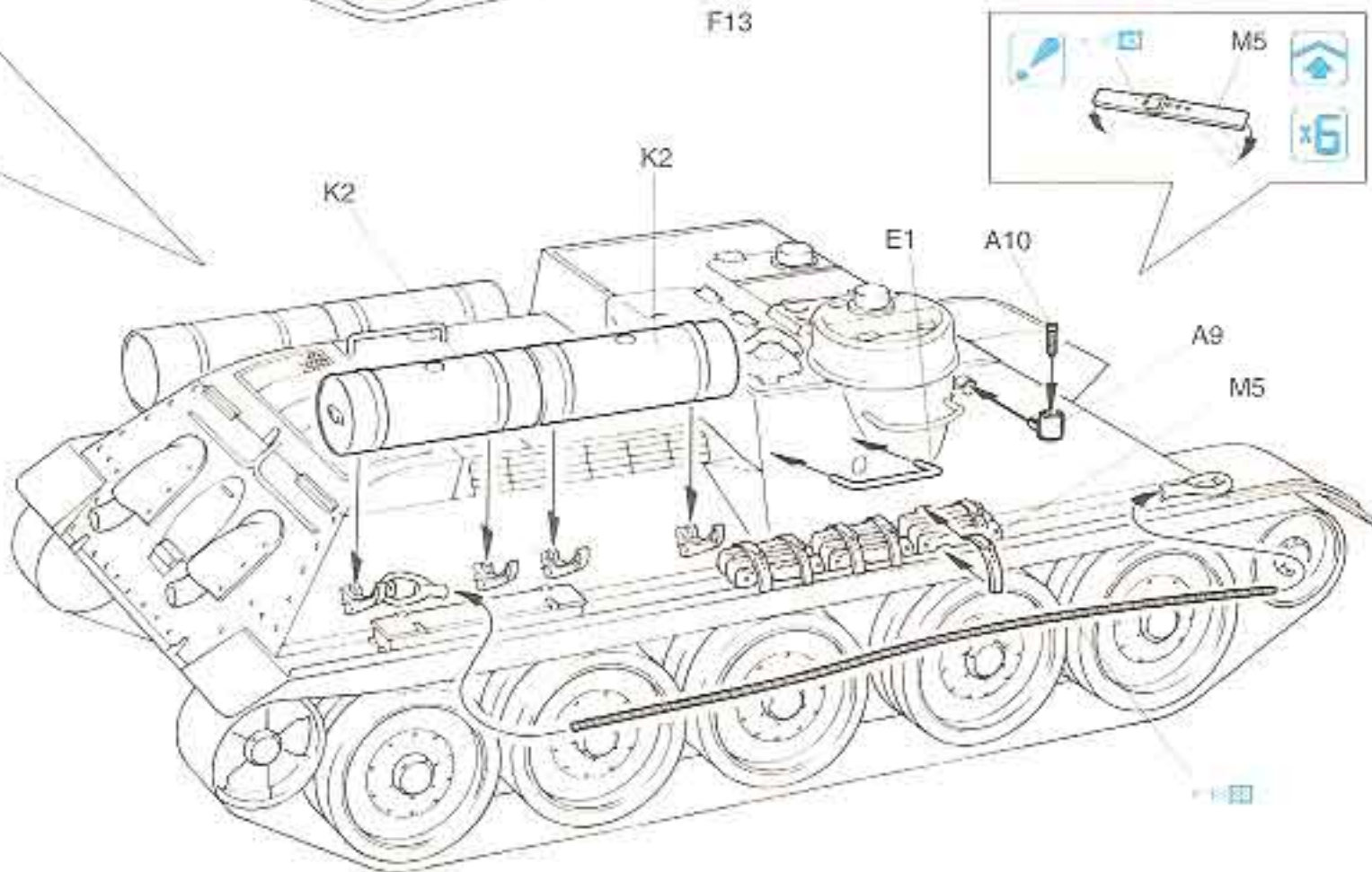
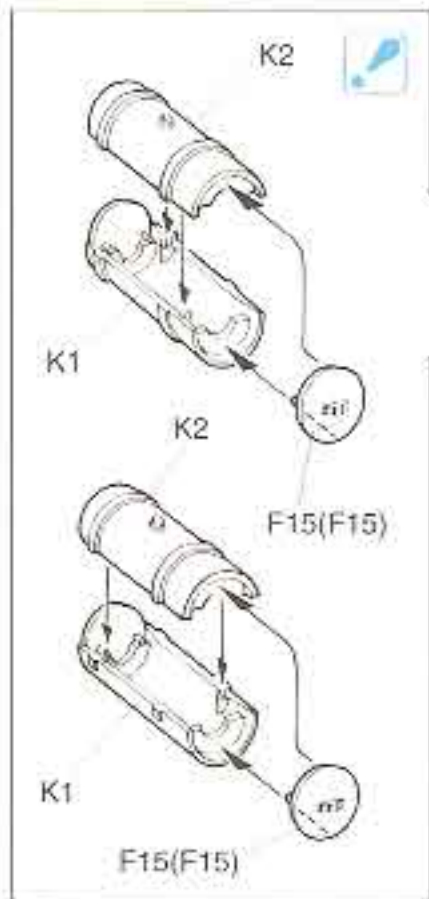
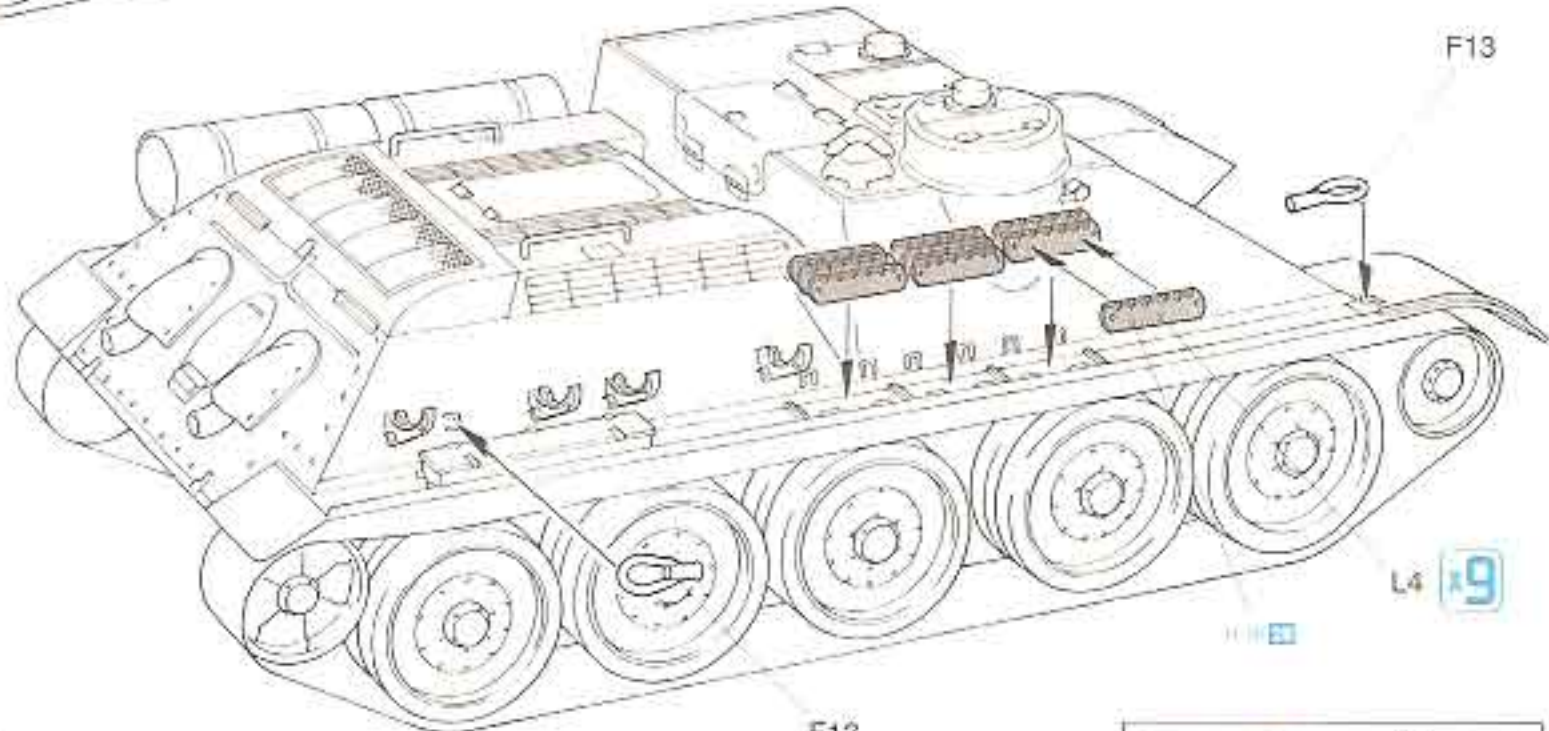
12



K5 **x4**

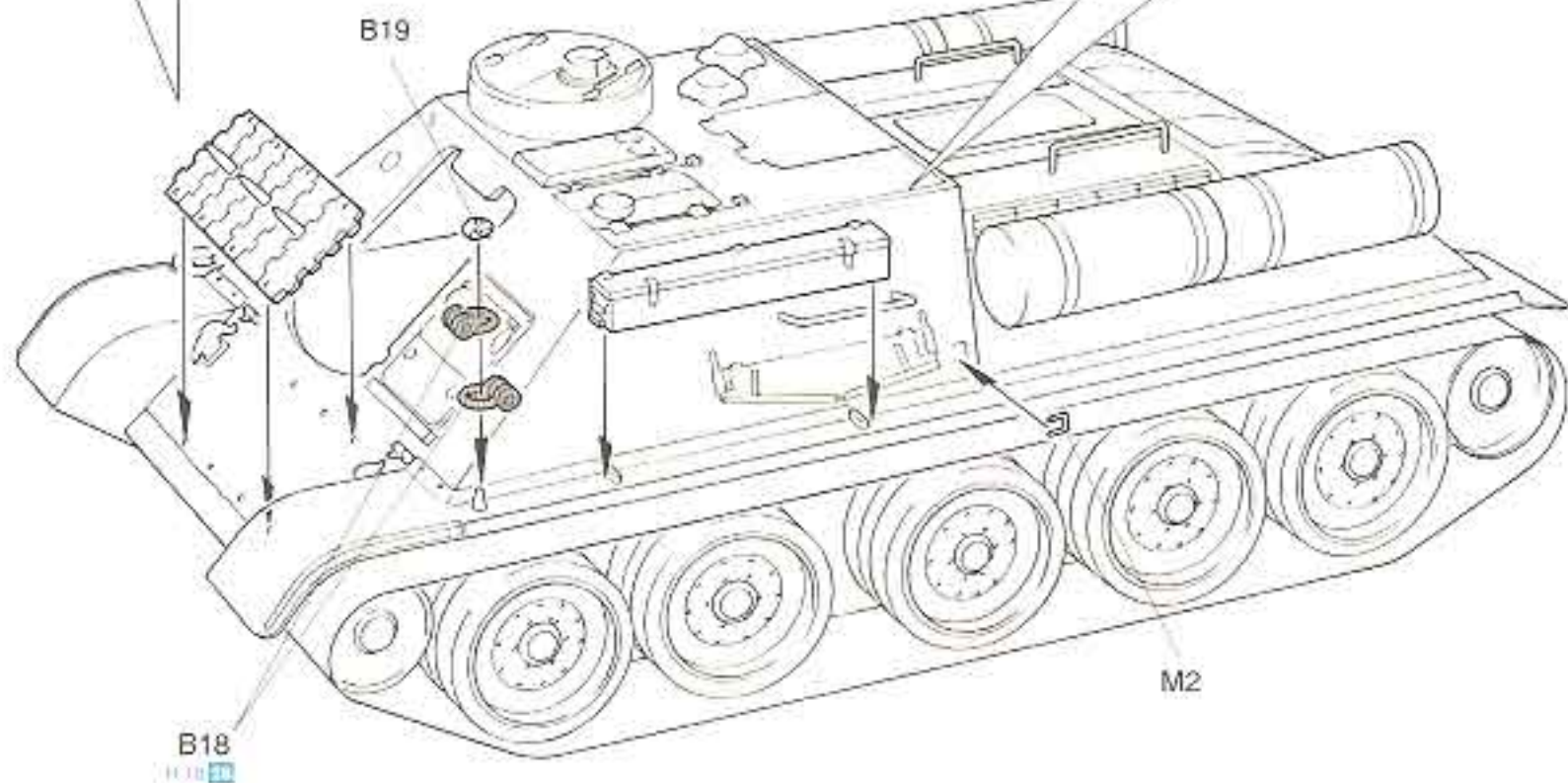
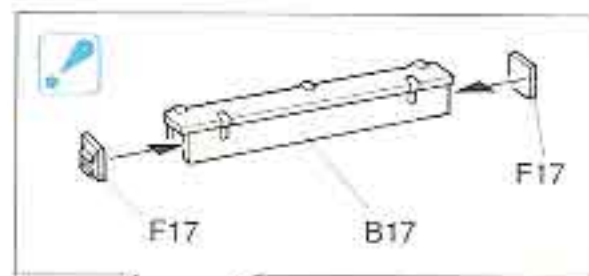
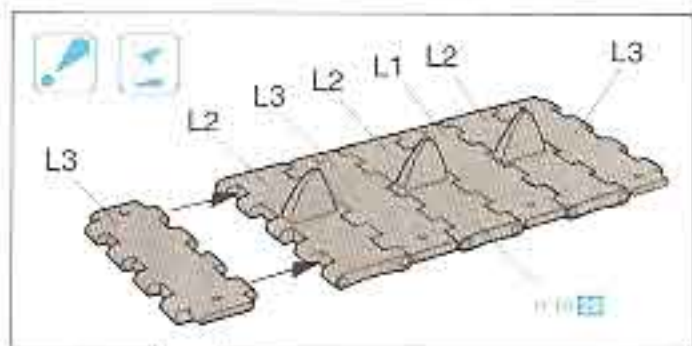
F16 **x5**

13

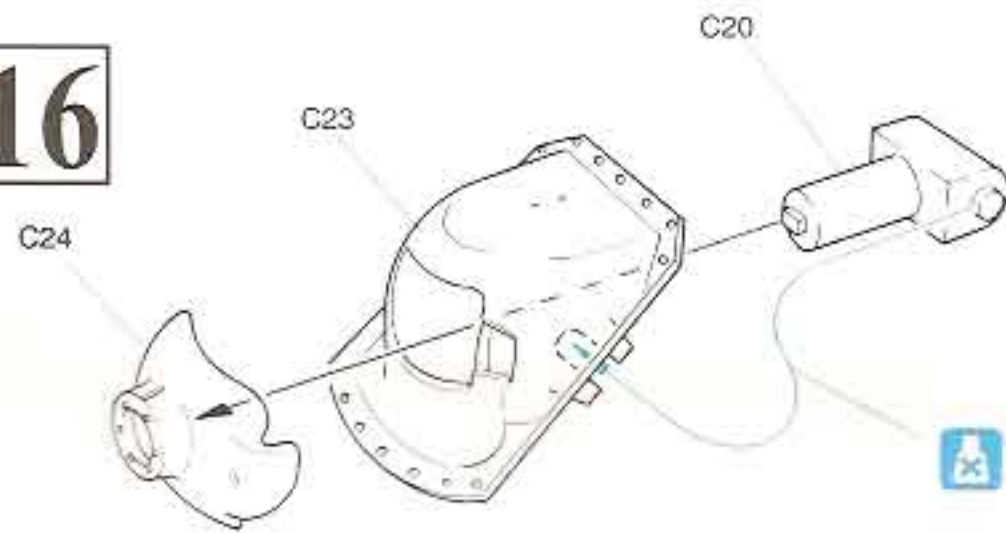


14

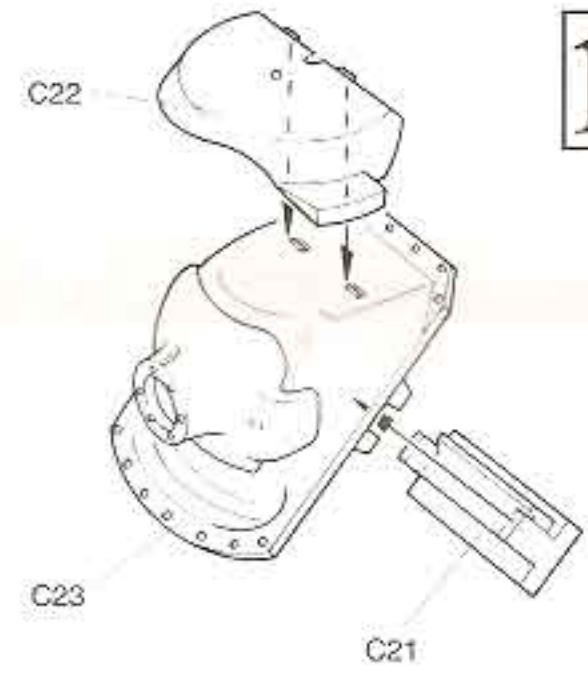
15



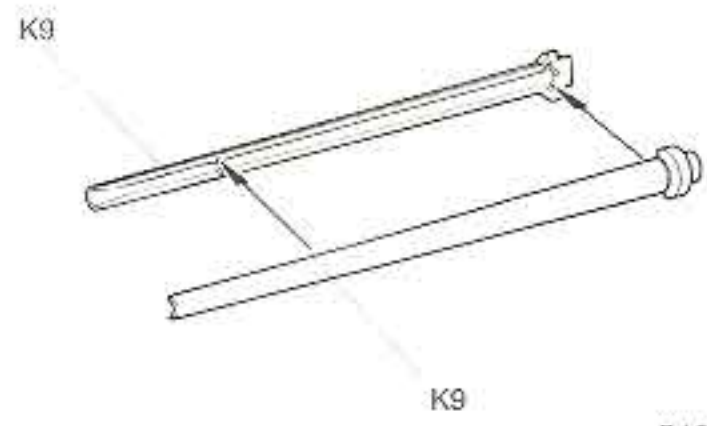
16



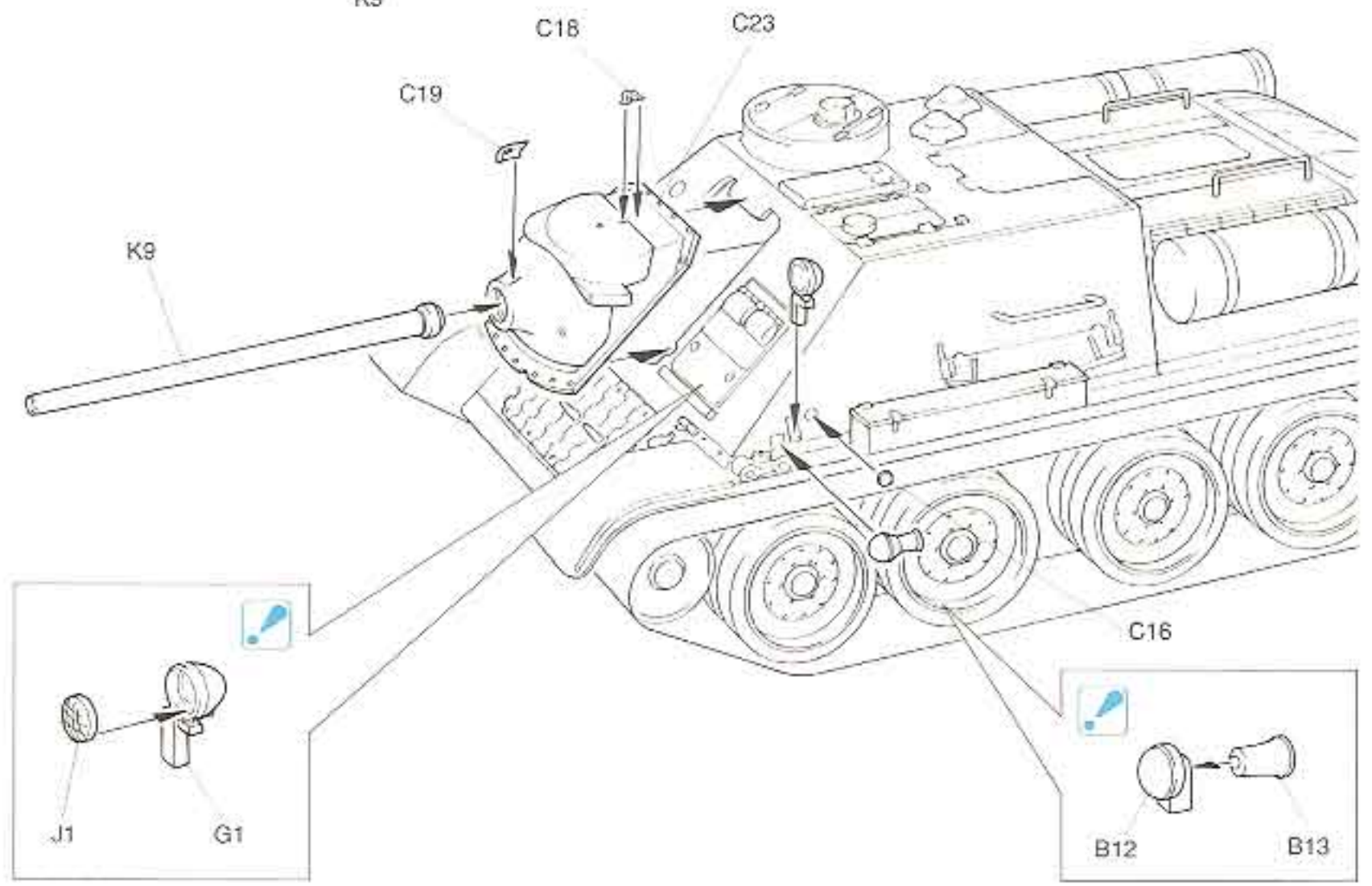
17



18



19



Marking & Painting

マーキング及び塗装図

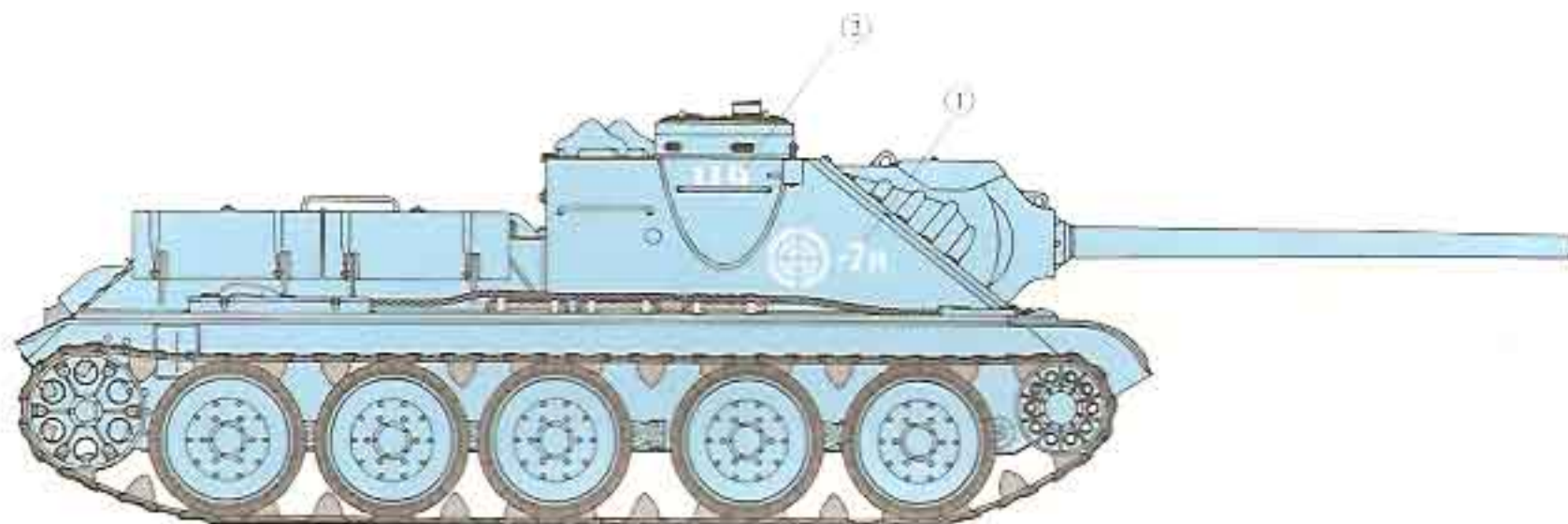
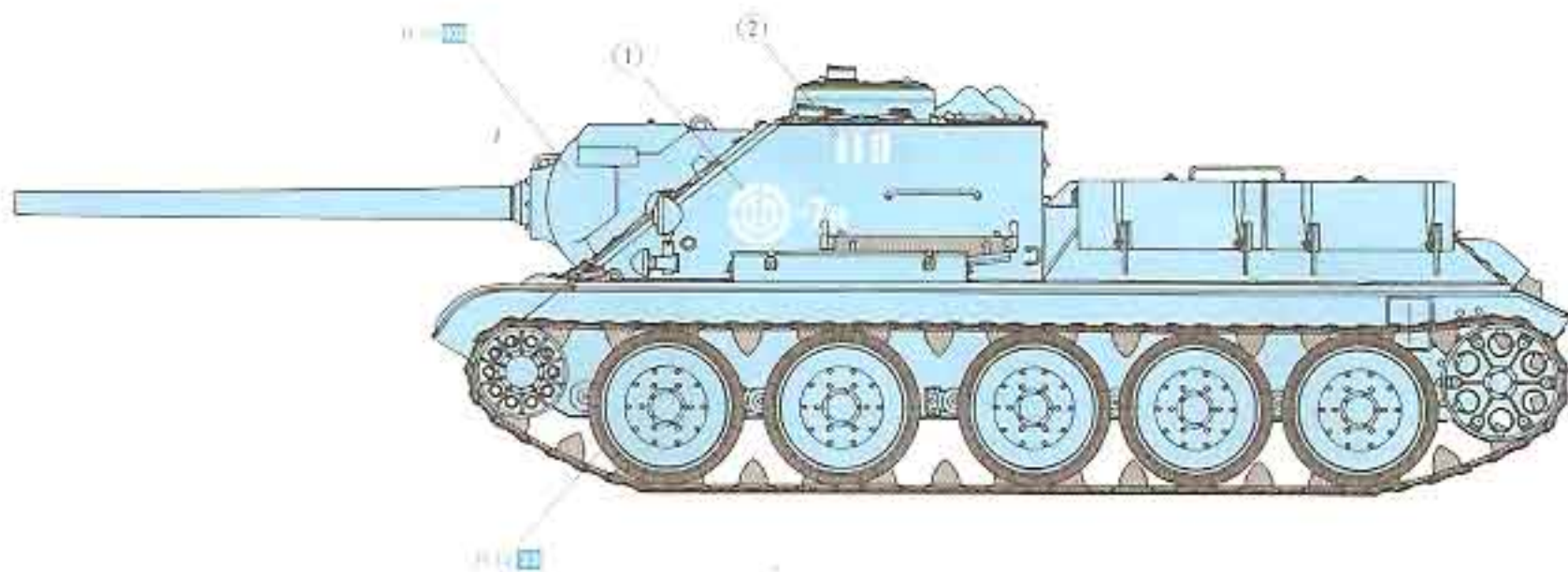
Markierungen und Bemalung

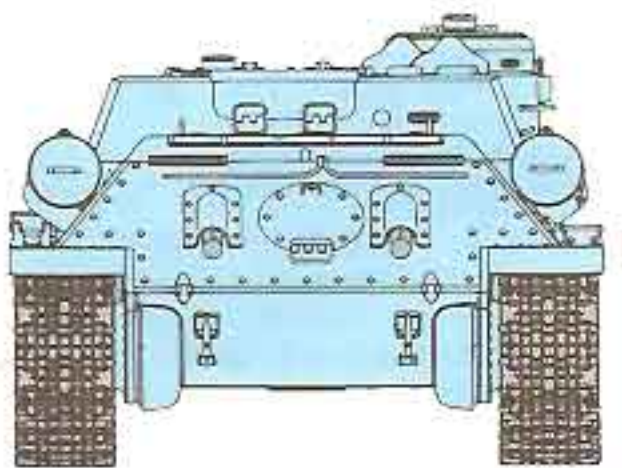
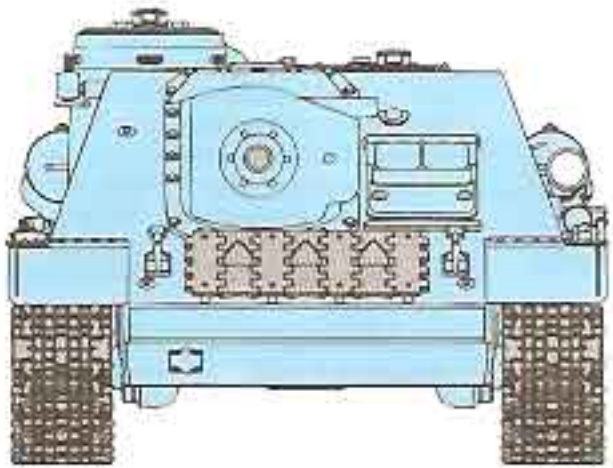
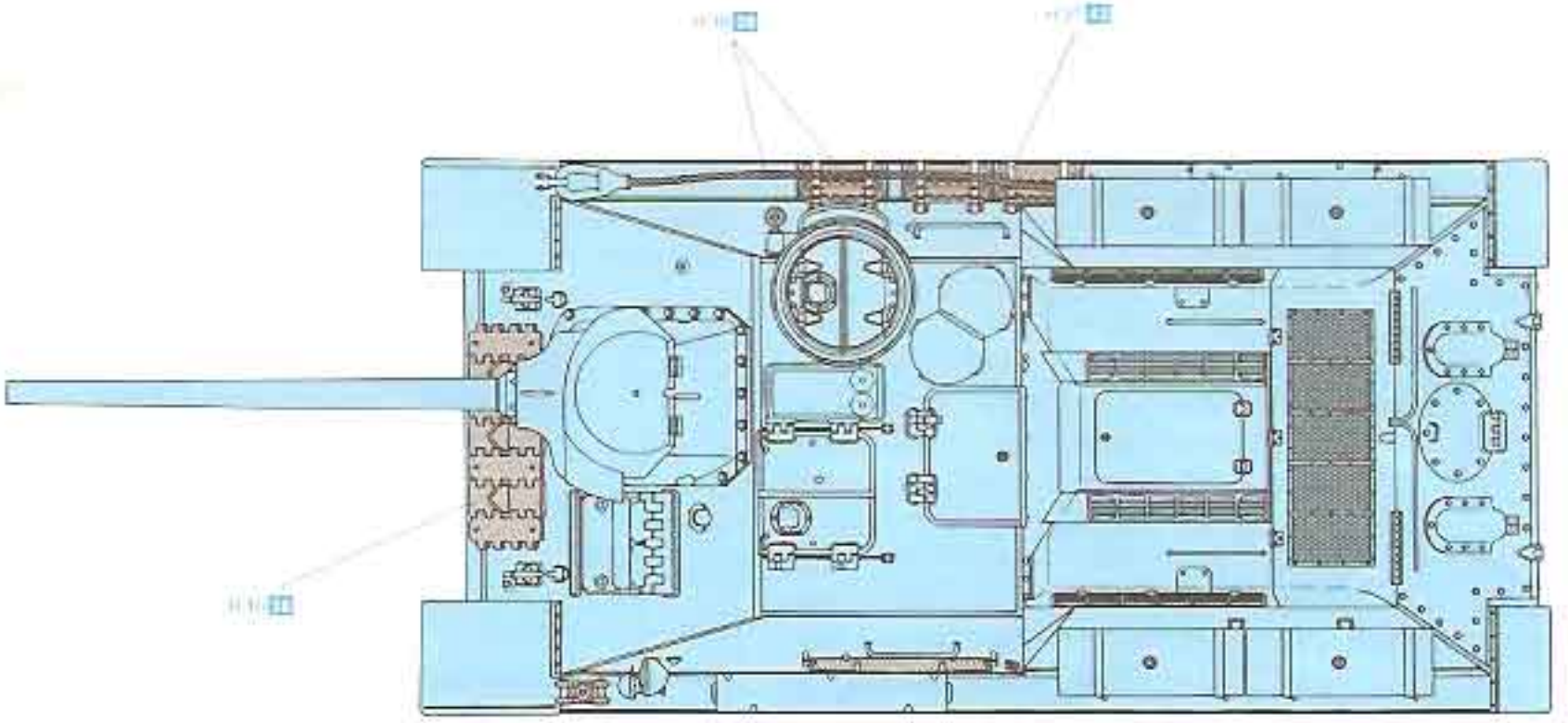
Decoration et Peinture

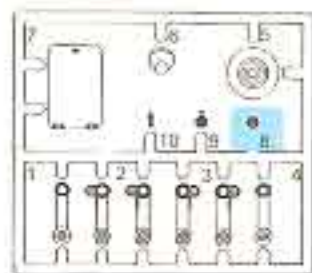
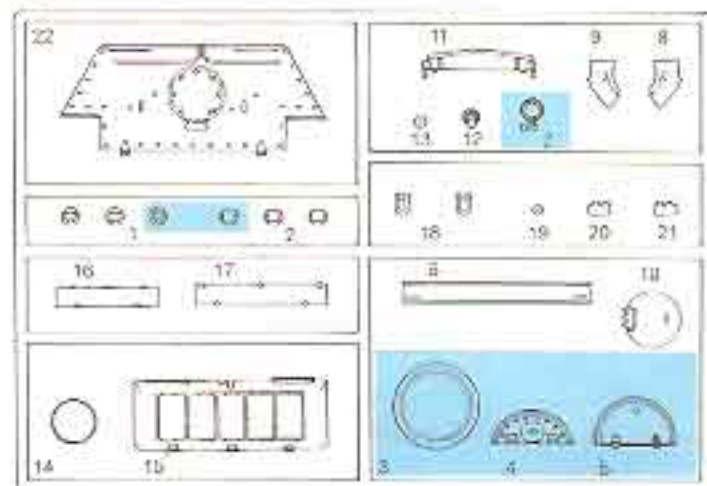
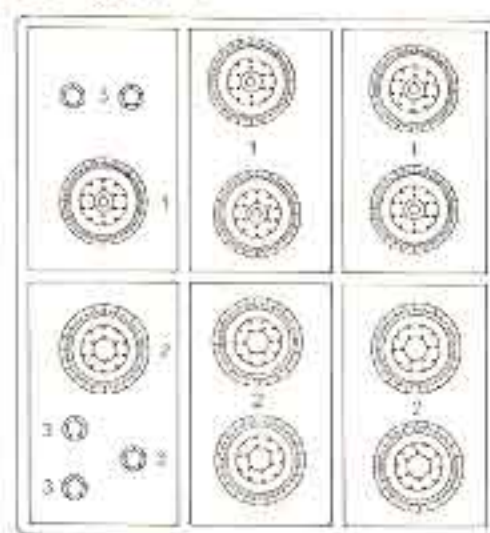
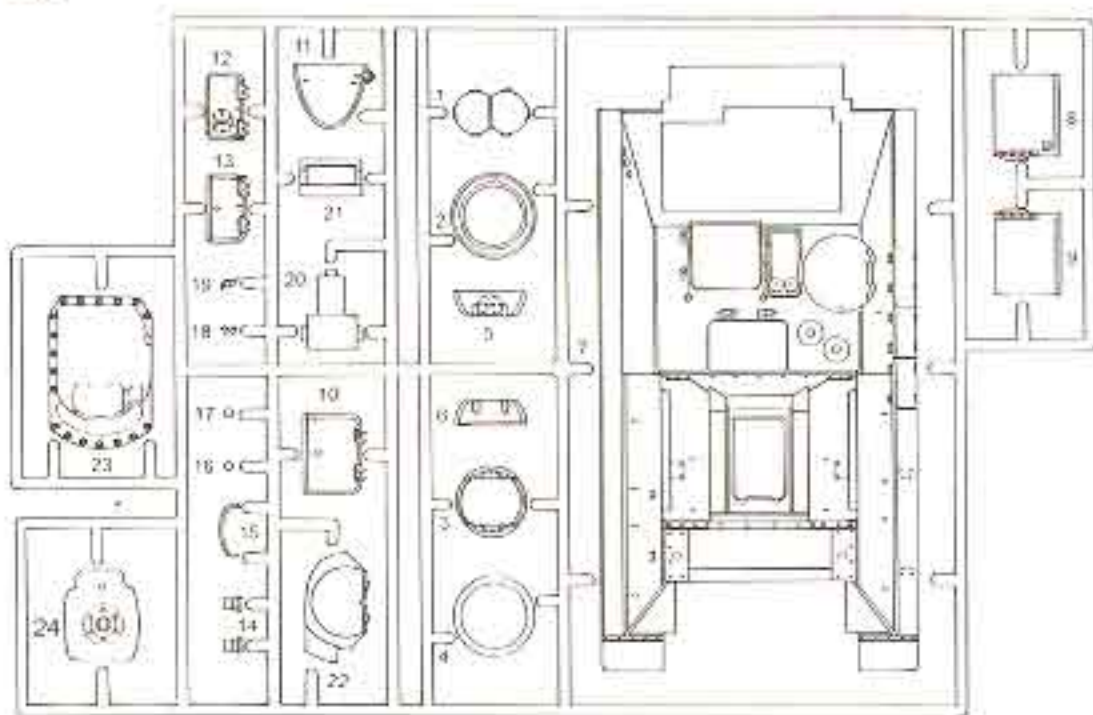
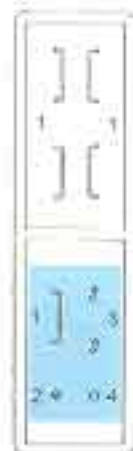
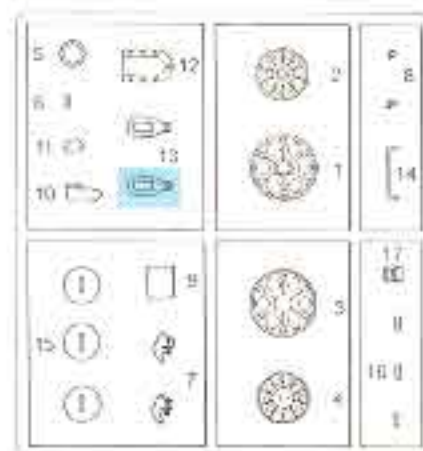
Marchio & Pittura

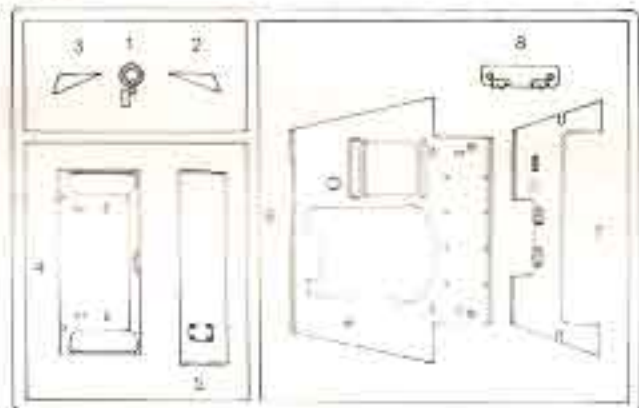
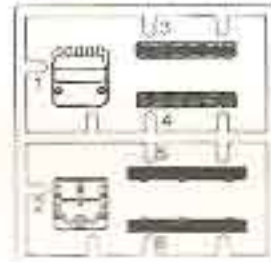
標貼及着色指示

SU-85M, Berlin 1945

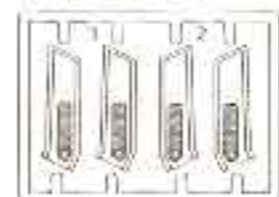
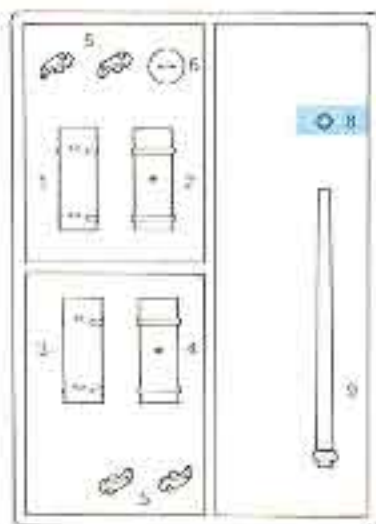
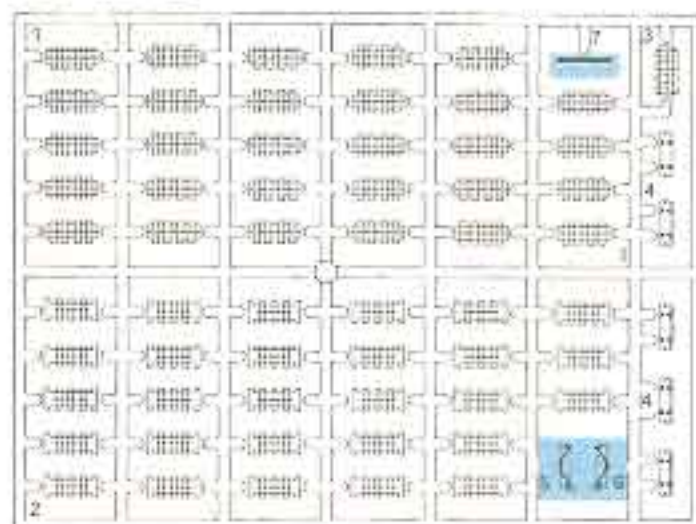




A x 2**B****D x 2****C****E x 2****F x 2**

G**H****I****J**

130mm

M x 2**N x 2****K x 2****L x 3**

この部品は使用しません
Parts not for use.
Telle werden nicht verwendet.
Pièces a ne pas utiliser.
Parti nin ulizzati.
不需要使用的零件



Copyright © 1998
Printed in Hong Kong
6096-01

■デカールの貼り方

- 1 デカールを貼るべきところの塵や汚れを、ぬらした布できれいに心ざとってください。
- 2 貼りたいデカールをお風呂か洗面台で切り取り、1枚ずつ水にはめるようにお風呂か洗面台下に20秒くらい浮かべます。
- 3 水から出した後タオルの上におき、指先でデカールが動くのを待たせ、貼るところにおいて静かにお水を拭き取ります。
- 4 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後、やわらかく、よく水を吸った布でデカールを押さえて両側の水分や気泡を押し出します。
- 5 デカールが完全に乾いたら少し水をついた布で、デカールのまわりのブシをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

- 1 Clean model surface with wet cloth.
- 2 Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- 3 Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
- 4 Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- 5 When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Das Korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- 1 Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
- 2 Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen heraus schneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
- 3 Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es von Papier weg auf seine genaue Position auf dem Modell.
- 4 Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
- 5 Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebmittelränder mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

- 1 Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
- 2 Découper chaque décalcomanie de sa feuille de papier et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
- 3 Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
- 4 Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et sponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
- 5 Quand les décalcomanies sont sèches, effacer le colle autour des décalcomanies avec un chiffon humide.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

- 1 Pulire la superficie del modello con un panno umido.
- 2 Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerlo in acqua calda per 20 secondi.
- 3 Controllare col polpastrello se il disegno è sfoltato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
- 4 Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
- 5 Quando la decalcomania sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■貼上水印標貼的正確方法：

- 1 用濕布擦乾淨模型表面。
- 2 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，將到滾水之中約20秒。
- 3 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離紙底。如果離開，則將標貼靜式或放到模型表面的適當位置上。小心地拭乾紙膠，把標貼貼在模型表面。
- 4 以濕水的指尖把標貼移到正確的位置上，再用柔軟的棉質布輕輕地擦，以擠出標貼底下的氣泡和水分。
- 5 標貼乾後，用濕布拭乾標貼及其附近的模型表面，以除去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。